



C-0141

IT CASCO TIRRENO

Il casco TIRRENO è stato progettato prendendo in considerazione la Norma Europea EN 397:2012+A1:2012 e la necessità di sicurezza e salute dettata dal Decreto Reale spagnolo 1407/1992. Organismo che interviene nella fase di disegno: **SATRA Technology Centre**, Organismo de Control Notificado: 0321. Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom. Organismo che interviene nel controllo della produzione (11A): **SATRA Technology Centre**, Organismo de Control Notificado: 0321. Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom.

TIPI DI PROTEZIONE E LIMITI DI USO

Il casco deve essere utilizzato:
Per proteggersi dall'urto di oggetti quali pietre, laterizi e altri oggetti pesanti, e durante lavori che hanno a che fare con l'edilizia e la costruzione in generale.
Durante lavori soggetti alla produzione di scariche elettriche fino a una tensione di 440 Vac.

ISTRUZIONI PER UN USO CORRETTO DEL CASCO

Il casco deve essere collocato sulla testa in modo da circondare il perimetro del cranio, e la fascia deve coprire la fronte per assorbire il sudore.
Affinché il casco sia funzionale è necessario regolare la fascia della nuca in modo che aderisca alla testa.
E' possibile regolare l'altezza del casco in tre varianti diverse.
Per nessun motivo si deve regolare il casco con lo scopo di fissare accessori che non siano raccomandati dal fabbricante.
La temperatura dell'ambiente di lavoro deve necessariamente essere tra −10°C/+ 50 °C.

REVISIONE

Prima di utilizzare il prodotto è necessario effettuare una revisione per verificare che i punti di attacco rimangano perfettamente fissati e che le fasce ammortizzanti siano in buone condizioni.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

In quanto al trasporto e alla conservazione del casco, si consiglia di custodirlo nella scatola originale o, altrimenti, in una borsa.
Il casco deve essere conservato in un luogo asciutto, lontano da fonti di calore e dai raggi solari.

DISINFEZIONE E PULIZIA

Sia per il caschetto che per le briglie, utilizzare un panno umido con una soluzione di alcohol diluito con acqua (25%).

USURA

La principale causa del deterioramento di questo prodotto è l'esposizione ai raggi ultravioletti. Per questo motivo, in condizioni di uso abituale la vita utile del casco è 2 anni, mentre in situazioni di uso sporadico la durata del prodotto è di 4 anni.
Tuttavia, è necessario sostituire immediatamente il casco se ha subito un urto, se presenta dei difetti o delle fessure.

RICAMBIO DELLE COMPONENTI

L'elmetto è una delle componenti del casco che è possibile sostituire.
Anche la fascia antisudore rappresenta un pezzo da ricambio. Entrambe le componenti possono essere sostituite rivolgendosi al fabbricante con riferimento al casco CLIMAX modello TIRRENO.

Avvertenze:

Gli utenti devono essere consapevoli del rischio che corrono modificando o eliminando qualunque componente originale del casco, a meno che non lo consiglì del fabbricante. I caschi non dovrebbero mai essere manipolati allo scopo di fissare accessori vari, a meno che non lo consiglì il fabbricante.
Non applicare pittura, solventi, adesivi o etichette autoadesive, a meno che non lo si faccia su istruzioni del fabbricante.

CLIMAX: Fabbricante
TIRRENO= modello
-/-/: data di fabbricazione
PP/ABS= Materiale
0321= Organo Notificato

TIRRENO= modello
CE= CE
52-61 cm=taglia
440Vac= isolamento elettrico



C-0141

PT CAPACETE TIRRENO

O capacete foi desenhado tendo em conta a Norma Europeia EN 397:2012+A1:2012 e as exigências de segurança e saúde do Real Decreto 1407/1992 . Organismo que intervém na fase de concepção: **SATRA Techno-logy Centre**, Organismo de Control Notificado: 0321. Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom. Organismo que intervém no controlo da produção (11A): **SATRA Technology Centre**, Organismo de Control Notificado: 0321. Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom.

CLASSES DE PROTECCÃO E LIMITES DE USO

O capacete se tem de utilizar para:
Proteção contra impactos de objetos tais como pedras, tijolos e outros de importância similar, bem como para alvenaria e a construção em general.
Em trabalhos susceptíveis de produzir descargas eléctricas até uma tensão tem de 440 Vac.
A temperatura de trabalho tem de estar compreendida necessariamente entre −10°C/+50°C.
Não efectue os orifícios de ventilação em caso de trabalhos eléctricos.

INSTRUÇÕES PARA USO CORRETO DO CAPACETE

O capacete deve colocar-se na cabeça de forma que o arnés rode o perímetro craniano e a banda para suor a testa.
Para uma boa e fetividade se deve regular a banda da nuca de forma que o capacete permaneça bem sujeito à cabeça do usuário.
A altura de utilização se pode regular em três posições diferentes.
O capacete não deve ser adaptado sob nenhum conceito para a fixação de acessórios que não sejam os recomendados pelo fabricante.

REVISÃO

Antes de utilizar a equipe deve fazer-se uma revisão para comprovar que os ancoragens do arnés se encontram perfeitamente sujeitos e as bandas amortecedoras estão em bom estado.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Uma vez se deixou de utilizar a equipe, para seu transporte e armazenamento, é, aconselhável introduzir o capacete em sua embalagem original ou em seu feito numa bolsa.
O capacete tem de permanecer num lugar seco, afastado de fontes de calor e fora do alcance dos raios solares.

DESINFECÇÃO E LIMPEZA

Tanto para o casquete como para o atalaje, utilizar um pano úmido com uma solução de álcool diluído em água (25%).

CADUCIDADE

O capacete tem uma vida útil de 2 anos se é utilizado habitualmente, enquanto se o uso é esporádico a duração é de 4 anos.
Em qualquer caso, se o capacete sofreu um golpe ou se apresenta defeitos ou gretas, deve substituir-se por outro imediatamente.

TROCA DE COMPONENTES

O arnés constitui a peça recambiável do capacete.
Dito arnés é de cor branca e se insere na parte interior do casquete em quatro reanuras dispostas para tal fim .
a banda antisudor também é recambiable.
Ambas peças de repos-to devem pedir-se ao fabricante, indicando que corresnponden ao capacete.

PRECAUCIONES

Os utentes devem ser conscientes do risco que significa a modificação ou eliminação de qualquer dos componentes encontrados originariamente no capacete, excepto se forem seguidas as recomendações do fabricante.
Não aplicar tinta, solventes, auto-colantes ou etiquetas auto-colantes, a menos que se sigam as recomendações do fabricante.

CLIMAX: Fabricante
TIRRENO: Modelo
-/--. Mês e ano de fabricação
PP/ ABS: Material
0321= Organismo de Controlo Notificado

TIRRENO= Modelo
CE= CE
52-61 cm : Perímetro
440 Vac= isolamento elettrico



C-0141

EL KPANOS TIRRENO

Το κράνος TIRRENO σχεδιάστηκε με βάση το Ευρωπαϊκό πρότυπο EN 397:2012+A1:2012 και τις απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας του Βασιλικού Διατάγματος 1407/1992. Οργανισμός που συμμετέχει στη φάση ελέγχου της παραγωγής (11Α): **SATRA Technology Centre**, Οργανισμο de Control Notificado: 0321. Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom.

ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Το κράνος θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί:
Για την προστασία έναντι κρούσεων με αντικείμενα όπως πέτρες, τούβλα ή άλλα με παρόμοιο βάρος, καθώς επίσης για εργασίες σχετικές με την οικοδόμηση και την κατασκευή γενικά.
Στις εργασίες που δύνανται να παράγουν ηλεκτρικές εκφορτώσεις μέχρι μια τάση 440 Vac.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ

Το κράνος πρέπει να τοποθετηθεί στο κεφάλι έτσι ώστε η ζώνη προστασίας να περιβάλλει την περιμετρο του κρανίου και την αντι-ιδρωτική κορδέλα στο μέτωπο.
Για μια καλή αποτελεσματικότητα η κορδέλα του αυχένα θα πρέπει να ρυθμιστεί έτσι ώστε το κράνος να παραμένει καλά εφαρμοσμένο στο κεφάλι του χρήστη.
Το ύψος της χρήσης μπορεί να ρυθμιστεί σε τρεις διαφορετικές θέσεις.
Το κράνος δεν πρέπει να προσαρμόζεται σε καμία περίπτωση για τη σταθεροποίηση των αξεσουάρ που δεν προτείνονται από τον κατασκευαστή.
Η θερμοκρασία εργασίας πρέπει να είναι απαραίτητα μεταξύ −10°C/+ 50 °C.

ΕΛΕΓΧΟΣ

Πριν να χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό πρέπει να κάνετε μια επιθεώρηση για να ελέγξετε αν τα άγκιστρα της ζώνης προστασίας έχουν τελείο κράτημα και αν οι μάντες βρίσκονται σε καλή κατάσταση.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Για τη μεταφορά και αποθήκευση του, σας συμβουλεύουμε να εισάγετε το κράνος στην αρχική του συσκευασία ή στον σάκο του. Το κράνος πρέπει να παραμένει σε ένα ξηρό μέρος, μακριά από τις πηγές θέρμανσης και τις ακτίνες του ήλιου.

ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Τόσο για το εξωτερικό μέρος του κράνους όσο και για τους μάντες, χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί με οινόπνευμα διαλυμένο σε νερό (25%).

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΛΗΞΗΣ

Η βασική αιτία φθοράς αυτού του υλικού είναι η έκθεση του στο υπεριώδες φως. Με βάση αυτό, μπορείτε να βεβαιωθείτε για μια ωφέλιμη ζωή του κράνους έως και 2 χρόνια, αν χρησιμοποιείται συνήθως, ενώ αν η χρήση του είναι σποραδική, η διάρκεια φτάνει στα 4 χρόνια.
Σε οποιαδήποτε περίπτωση, αν το κράνος έχει υποστεί ένα χτύπημα ή παρουσιάζει ατέλειες ή ρωγμές, πρέπει να αντικατασταθεί από άλλο αμέσως.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Η ζώνη προστασίας αποτελεί το αντικαθιστόμενο εξάρτημα του κράνους. Η αντι-ιδρωτική κορδέλα μπορεί επίσης να αντικατασταθεί. Και τα δύο αντικαθιστούμενα εξαρτήματα πρέπει να ζητηθούν από τον κατασκευαστή, υποδεικνύοντας ότι προορίζονται για το κράνος CLIMAX μοντέλο TIRRENO.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Οι χρήστες πρέπει να έχουν επίγνωση του κινδύνου που μπορεί επιφέρει η τροποποίηση ή η εξάλειψη οποιουδήποτε εξαρτήματος που βρίσκεται αρχικά στο κράνος, εκτός αν γίνεται σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή. Τα κράνη δεν θα πρέπει να προσαρμόζονται, σε καμία περίπτωση για τη σταθεροποίηση των αξεσουάρ με οποιονδήποτε τρόπο που δεν συντήνεται από τον κατασκευαστή του κράνους.
Μην εφαρμόζετε βαφές, διαλυτικά, αυτοκόλλητα ή αυτοκόλλητες ετικέτες, εκτός αν ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

CLIMAX: Κατασκευαστής
-/-/: ημερομηνία κατασκευής
PP/ABS = Υλικό
0321 = Κοινοποιημένος Οργανισμός

TIRRENO = μοντέλο
CE = EK
52 - 61 cm = μέγεθος
440 Vac = ηλεκτρική μόνωση



C-0141

CS HELMA TIRRENO

Helma TIRRENO byla vyrobena podle Evropské Normy EN 397:2012+A1:2012 a na základě bezpečnostních a zdravotních požadavků Královského Dekretu 1407/1992. Oznámeného subjektu ve fázi projektování: **SATRA Technology Centre**, Organismo de Control Notificado: 0321. Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom. Organizace zasahování do řízení výroby (11A): **SATRA Technology Centre**, Organismo de Control Notificado: 0321. Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom.

OCHRANNÁ JAKOST A OMEZENÍ PŘI POUŽITÍ

Helma se používá:
K ochraně proti nárazu předmětů jako jsou například kameny, cihly či jiné stejné těžké předměty, zároveň slouží jako ochrana při zednických a stavebních pracích.
Též při pracích, kde může dojít k elektrickému výboji do výšky napětí 440 V.

NÁVOD PRO SPRÁVNÉ POUŽITÍ HELMY

Helmu je nutno nasadit na hlavu takovým způsobem, aby řemínek objímal obvod lebky a potní pásek se nacházel na čele.
Pro dobrou efektivnost je potřeba regulovat pásek na šiji takovým způsobem, aby helma na hlavě uživatele dobře držela.
Výška použití se může regulovat na tři různé pozice.
Na helmu se v žádném případě nemohou připevňovat předměty, které nejsou doporučeny samotným výrobcem.
Pracovní teplota musí být −10°C/ + 50 °C.

REVIZE

Před použitím téhle helmy je potřeba provést revizi a vyzkoušet zda-li se řemínek nachází správně připevněn k helmě a tlumičí pásky jsou v dobrém stavu.

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA

Pro přepravu a uskladnění se doporučuje ponechat helmu ve svém původním obalu nebo v jiném případě v tašce. Helma se musí uskláďnovat na suchém místě v dostatečné vzdálenosti od zdroje tepla a mimo dosah slunečních paprsků.

DESINFEKCE A ČIŠTĚNÍ

Stejně jako pro přilbu tak i pro řemínky je potřeba použít hadřík namočený v roztoku vody a alkoholu (25%).

VYPRŠENÍ PLATNOSTI

Jedna z nejdůležitějších příčin zestárnutí tohoto materiálu je přílišné vystavování ultrařialovým paprskům. Z toho důvodu je možné zaručit životnost helmy na 2 roky pokud bude helma používána pravidelně, jednali se však pouze o občasné použití, její životnost je 4 roky. V případě, že helma dostala náraz nebo má nějakou vadu či trhlinu, musí být okamžitě vyměněna za jinou.

VÝMĚNA KOMPONENTŮ

Řemínek je součástí helmy, kterou je možné vyměnit.
Pásek proti pocení je také vyměnitelný. Oba náhradní díly žádejte u výrobce a uvádějte, že se jedná o helmu CLIMAX model TIRRENO.

UPOZORNĚNÍ

Uživatelé si musí uvědomovat riziko, které může nastat, jakmile bude modifikován nebo odstraněn jakýkoliv z prvků, které se nachází na původní helmě v případě, že to nebude doporučováno samotným výrobcem. Helmy by neměly být v žádném případě přizpůsobovány k připevnění pomůcek jakýmkoliv způsobem, jež nebude doporučeno výrobcem helmy.
Nepoužívat barvy, rozpouštědla, lepidla či samolepící etikety pokud to nebude doporučeno samotným výrobcem.

CLIMAX: Výrobce
-/-/: datum výroby
PP/ABS= Materiál
0321= Organismus Oznámeno

TIRRENO= model
CE= CE
52-61 cm=velikost
440V= elektrická izolace



C-0141

ES CASCO TIRRENO

El casco TIRRENO ha sido diseñado teniendo en cuenta la Norma Europea EN 397:2012+A1:2012 y las exigencias de seguridad y salud del Real Decreto 1407/1992. Organismo que interviene en la fase de diseño: **SATRA Technology Centre**, Organismo de Control Notificado: 0321. Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom. Organismo que interviene en el control de la producción (11A): **SATRA Technology Centre**, Organismo de Control Notificado: 0321. Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom.

CLASES DE PROTECCIÓN Y LÍMITES DE USO

El casco se ha de utilizar:
Para la protección contra impactos de objetos tales como piedras, ladrillos y otros de peso similar, así como para trabajos relacionados con la albañilería y la construcción en general.
En trabajos susceptibles de producir descargas eléctricas hasta una tensión de 440 Vac.

INSTRUCCIONES PARA USO CORRECTO DEL CASCO

El casco debe colocarse en la cabeza de forma que el arnés rodee el perímetro craneal y la banda para el sudor la frente.
Para una buena efectividad se debe regular la banda de la nuca de forma que el casco permanezca bien sujeto a la cabeza del usuario.
La altura de utilización se puede regular en tres posiciones diferentes.
El casco no debe ser adaptado bajo ningún concepto para la fijación de accesorios que no sean los recomendados por el fabricante.
La temperatura de trabajo ha de estar comprendida necesariamente entre −10°C/ + 50 °C.

REVISIÓN

Antes de utilizar el equipo debe hacerse una revisión para comprobar que los anclajes del arnés se encuentran perfectamente sujetos y las bandas amortiguadoras están en buen estado.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Para su transporte y almacenamiento, es aconsejable introducir el casco en su embalaje original o en su defecto en una bolsa.
El casco ha de permanecer en un lugar seco, alejado de fuentes de calor y fuera del alcance de los rayos solares.

DESINFECCIÓN Y LIMPIEZA

Tanto para el casquete como para el atalaje, utilizar un paño húmedo con una solución de alcohol diluido en agua (25%).

CADUCIDAD

La causa fundamental de envejecimiento de este material es la exposición a la luz ultravioleta. Por este motivo, puede asegurarse una vida útil del casco de 2 años, si es utilizado habitualmente, mientras que si el uso es esporádico, la duración es de 4 años.
En cualquier caso, si el casco ha sufrido un golpe o si presenta defectos o grietas, debe sustituirse por otro inmediatamente.

RECAMBIO DE COMPONENTES

El arnés constituye la pieza recambiable del casco.
La banda antisudor también es recambiable. Ambas piezas de repuesto deben pedirse al fabricante, indicando que corresponden al casco CLIMAX modelo TIRRENO.

ADVERTENCIAS

Los usuarios deben ser conscientes del riesgo que pueda entrañar el modificar o eliminar cualquiera de los componentes que originalmente se encuentran en el casco, a no ser que se haga según las recomendaciones del fabricante. Los cascos no deberían ser adaptados, en cualquier caso para la fijación de accesorios en cualquier forma que no sea recomendada por el fabricante del casco.
No aplicar pintura, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, a menos que sea siguiendo las instrucciones del fabricante.

CLIMAX: Fabricante
TIRRENO= modelo
-/-/: fecha fabricación
PP/ABS= Material
0321=Organismo Notificado

TIRRENO= modelo
CE= CE
52-61 cm=talla
440Vac= aislamiento eléctrico

EN TIRRENO SAFETY HELMET

The TIRRENO safety helmet has been designed in accordance with EN 397:2012+A1:2012 as well as the health and safety requirements of Royal Decree 1407/1992 of Spain. Notified Body involved in the design stage: **SATRA Technology Centre**, Organismo de Control Notificado: 0321. Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom. Organisation intervening in production control (11A): **SATRA Technology Centre**, Organismo de Control Notificado: 0321. Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom.

PROTECTION CLASS AND LIMITS OF USE

The TIRRENO safety helmet must be used:

- For protection against impacts from objects such as stones, bricks and other objects of similar weight, as well as for general masonry and construction work.
- In jobs where there is a risk of electric discharge of voltages up to 440Vac.

INSTRUCTIONS FOR PROPER USE OF THE SAFETY HELMET

Position the safety helmet on the head so that the harness fits around the skull and the sweat band is on the forehead.

To use effectively, adjust the neck strap so the safety helmet fits snugly.

The height may be adjusted to one of three different positions for use.

The safety helmet may not be modified under any circumstances for attaching accessories that are not recommended by the manufacturer. This working temperature must range between -10°C and $+50^{\circ}\text{C}$.

INSPECTION

Before being used, the equipment must be inspected to check that the harness anchors are well attached and the buffering straps are in good condition.

STORAGE AND TRANSPORT

When not in use, place the safety helmet in its original packaging or in a bag for storage or transport. The safety helmet must be stored in a dry place, away from heat sources and away from direct sunlight.

DISINFECTING AND CLEANING

Use a cloth moistened with a solution of alcohol diluted in water (25%) to clean the helmet shell and the harness gear.

EXPIRATION

The working life of the safety helmet is 2 years if used regularly. If used only occasionally, the working life is 4 years.

In either case, the safety helmet must be replaced if it has experienced a blow or shows signs of any other defect or crack.

REPLACEMENT PARTS

The harness of the safety helmet is replaceable. The sweatband is also replaceable. Both items must be ordered from the manufacturer, indicating that they are for the CLIMAX TIRRENO.

WARNING

The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer.

Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.

CLIMAX : manufacturer	TIRRENO: Model
-/-: Manufacturer date	CE: CE
PE/ABS: Material	52-61 cm : Size
0321 : Notified Body	440 Vac : Electric insulation

FR CASQUE TIRRENO

Le casque a été conçu en tenant compte des Exigences Essentielles du Décret Royal 1407/1992 qui lui sont applicables, et de ses modifications postérieures, en se fondant sur l'application des alinéas correspondants de la norme EN 397:2012+A1:2012. Organisme intervenant dans la phase de conception: **SATRA Technology Centre**, Organismo de Control Notificado: 0321. Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom. Organisme intervenant dans le contrôle de la production (11A) : **SATRA Technology Centre**, Organismo de Control Notificado: 0321. Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom.

UTILISATION ET LIMITES

Le casque doit être utilisé :

Pour protéger des impacts de pierres, briques et autres de poids similaire, ainsi que pour les travaux de maçonnerie et de construction générale

Pour les travaux susceptibles de produire des décharges électriques jusqu'à 440 Vac.

La température de travail doit obligatoirement être comprise entre -10°C et $+50^{\circ}\text{C}$.

Ne pas percer les trous d'aération pour tous travaux d'électricité.

POUR UNE CORRECTE UTILISATION DU CASQUE

Le casque doit être placé sur la tête de façon à ce que le harnais entoure la boîte crânienne et que la bande de sudation se trouve sur le front.

Pour une bonne efficacité, il faut régler la bande de sorte que le casque tienne bien sur la tête.

Le hauteur peut se régler sur trois positions différentes.

Le casque ne doit jamais être adapté à des accessoires autres que ceux conseillés par le fabricant.

REVISION

Avant d'utiliser l'équipement il faut effectuer une révision pour voir si les ancrages du harnais sont parfaitement fixés et si les bandes amortissant sont en bon état.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Après utilisation, garder dans un lieu sec, loin de sources d'humidité ou de chaleur. Il est conseillé de le conserver dans son emballage d'origine ou, à défaut dans un sac. Garder dans un lieu aéré et hors de portée des rayons solaires.

DATE D'EXPIRATION

La durée de vie de ce casque de sécurité est de 2 ans dans le cas d'une utilisation régulière (75 % ou plus d'une journée de travail).

Dans le cas d'une utilisation occasionnelle (moins de 25 % d'une journée de travail), la durée de vie est de 4 ans après la première utilisation.

Dans tous les cas, le casque de sécurité doit être remplacé en cas de choc ou s'il présente des défauts ou des fissures.

DESINFECTION ET NETTOYAGE

Qu'il s'agisse du casque ou de l'étalage, utiliser un chiffon humide et une solution d'alcool à 25%.

PIECES DE RECHANGES

Le harnais est la pièce du casque qui peut être changée. Ce harnais est blanc et s'insère à l'intérieur de la calotte dans 4 rainures à cet effet. La bande de sudation peut aussi être changée. Les deux pièces de rechange doivent être commandées au fabricant et indiquant la référence du casque.

ATTENTION !

Les utilisateurs doivent être conscients du risque que peut entraîner le fait de modifier ou d'éliminer tout composant d'origine du casque, sauf si cela est réalisé selon les recommandations du fabricant. Les casques ne s'adapteront en aucun cas à une fixation d'accessoires non recommandée par le fabricant du casque.

N'appliquez ni peinture, dissolvants, adhésifs ou étiquettes autoadhésives, sauf instructions du fabricant.

CLIMAX: Fabricant	TIRRENO= modèle
-/-: Date fabrication	CE= CE
PP/ABS= Matériel	52-61 cm=taille
0321= ORGANISME NOTIFIÉ	440 Vac= Isolation thermique

DE SCHUTZHELM TIRRENO

Das Gurtzeug wurde unter Berücksichtigung der europäischen Norm EN 397:2012+A1:2012 und der Sicherheits- und Gesundheitserfordernisse des Königl. Erlasses 1407/1992 entworfen. Die an der Produktentwicklung beteiligte Behörde: **SATRA Technology Centre**, Organismo de Control Notificado: 0321. Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom. Organismus für die Herstellungskontrolle (11A): **SATRA Technology Centre**, Organismo de Control Notificado: 0321. Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom.

SCHUTZKLASSEN UND GRENZEN DES GEBRAUCHS

Der Schutzhelm muss wie folgt verwendet werden:

Zum Schutz vor Schlägen durch Steine, Ziegel und von sonstigen Gegenständen mit ähnlichem Gewicht sowie bei Arbeiten, die mit dem Mauerhandwerk und dem Bauen im Allgemeinen in Beziehung stehen.

Bei Arbeiten, die elektrische Entladungen bis zu einer Spannung von 400 V WS erzeugen können.

ANLEITUNGEN ZUM KORREKTEN GEBRAUCH DES SCHUTZHELMS

Der Schutzhelm muss so aufgesetzt werden, dass das Gurtzeug den Kopfumfang umgibt und das Schweißband auf der Stirn zu liegen kommt.

Zur besseren Wirksamkeit muss das Nackenband so reguliert werden, dass der Helm immer gut am Kopf des Benutzers befestigt bleibt.

Die Gebrauchshöhe ist in drei verschiedenen Stellungen regulierbar.

Der Helm darf unter keinen Umständen zur Anbringung von Zubehörteilen angepasst werden, die nicht ausdrücklich vom Hersteller empfohlen sind.

Die Arbeitstemperatur liegt notwendigerweise zwischen -10°C und $+50^{\circ}\text{C}$.

ÜBERPRÜFUNG

Vor der Anwendung der Ausrüstung muss eine Überprüfung erfolgen, um festzustellen, ob die Verankerungen des Gurtzeugs einwandfrei befestigt sind und die Bänder der Stoßdämpfung sich in gutem Zustand befinden.

LAGERUNG UND BEFÖRDERUNG

Zum Transportieren und Lagern wird empfohlen, den Helm in seiner ursprünglichen Verpackung unterzubringen oder in Ermangelung derselben in einem Beutel. Der Helm muss an einer trockenen Stelle, entfernt von Wärmequellen und direkten Sonnenstrahlen aufbewahrt werden.

DESINFEKTION UND REINIGUNG

Verwenden Sie sowohl für den Helm selbst wie für die Befestigungen ein Tuch, das angefeuchtet ist mit einer Mischung von Alkohol (25 %) und Wasser.

VERFALL

Die grundlegende Ursache für den Alterungsprozess dieses Materials besteht darin, dass es dem ultravioletten Licht ausgesetzt wird. Aus diesem Grund kann eine Lebensdauer des Schutzhelms von 2 Jahren zugesichert werden, wenn er auf reguläre Weise benutzt wird. Bei gelegentlichem Gebrauch erhöht sich die Lebensdauer auf 4 Jahre.

Auf jeden Fall muss der Schutzhelm sofort durch einen neuen ersetzt werden, wenn er einen Schlag erhielt oder Beschädigung bzw. Risse aufweist.

ERSATZ VON BESTANDTEILEN

Das Gurtzeug stellt den austauschbaren Bestandteil des Schutzhelms dar. Das Schutzband gegen Schweiß ist ebenfalls austauschbar. Beide Ersatzteile müssen beim Hersteller bestellt werden, unter Angabe, dass sie für den Schutzhelm, Modell TIRRENO, von CLIMAX bestimmt sind.

HINWEISE:

Die Benutzer müssen sich des Risikos bewusst sein, das eine Änderung oder Entfernung irgendeines Bestandteils darstellt, der ursprünglich am Schutzhelm angebracht ist, es sei denn, diese erfolgen laut Empfehlungen des Herstellers. Die Schutzhelme dürfen auf keinen Fall Anpassungen unterzogen werden, um daran auf irgendeine Weise Zubehörteile zu befestigen, die nicht vom Helmhersteller empfohlen sind.

Sie dürfen nicht mit Farben, Lösemitteln, Aufklebern oder Etiketten versehen werden, wenn dies nicht unter Befolgung der Anleitungen des Herstellers geschieht.

CLIMAX: Hersteller	TIRRENO = Modell
-/-: Herstelldatum	CE= CE
PP/ABS= Material	52-61 cm= Größe
0321 = Organismus der Notifizierung	440 VWS = elektrische Isolation

NL VEILIGHEIDSHELM TIRRENO

De veiligheidshelm TIRRENO is ontworpen volgens de Europese norm EN 397:2012+A1:2012 en de veiligheids- en gezondheidseisen van het Spaanse Koninklijke Besluit 1407/1992. Instelling betrokken in de ontwerpfase: **SATRA Technology Centre**, Organismo de Control Notificado: 0321. Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom. Instantie betrokken bij de productiecontrole (11A): **SATRA Technology Centre**, Organismo de Control Notificado: 0321. Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom.

VEILIGHEIDSKLASSEN EN BEPERKINGEN IN GEBRUIK

De veiligheidshelm dient gebruikt te worden:

Als bescherming tegen vallende voorwerpen zoals stenen, dakpannen, bakstenen en andere voorwerpen van vergelijkbaar gewicht alsmede bij metsel- en bouwwerkzaamheden in het algemeen.

Bij werkzaamheden waar gevaar bestaat voor elektrische schokken tot een spanning van 440 Vac.

AANWIJZINGEN VOOR EEN JUIST GEBRUIK VAN DE VEILIGHEIDSHELM

De helm moet zo aangebracht worden dat het binnenwerk om het hoofd en de zweetband voor het voorhoofd zit.

Voor een goede beschermende werking moet de nekband zo ingesteld worden dat de helm goed op het hoofd van de gebruiker blijft zitten.

De gebruikshoogte kan op drie verschillende standen ingesteld worden.

Er mogen onder geen beding accessoires aan de helm bevestigd worden die niet door de fabrikant aanbevolen zijn.

De werktemperatuur moet tussen -10°C /+ 50°C liggen.

REVISIE

Alvorens de uitrusting te gebruiken dient te worden gecontroleerd of de bevestigingen van het binnenwerk goed vastzitten en de demperbanden in goede staat verkeren.

OPSLAG EN VERVOER

Voor het vervoer en opslag van de helm wordt geadviseerd de originele verpakking te gebruiken of een tas als u de originele verpakking niet meer heeft. De helm dient te worden bewaard op een droge plek, uit de buurt van warmtebronnen en het directe zonlicht.

ONTSMETTING EN REINIGING

Voor het schoonmaken van zowel de schelp als de banden van het binnenwerk een in alcoholoplossing verdund met water (25%) nat gemaakte doek gebruiken.

VERVALDATUM

De belangrijkste oorzaak van veroudering van het materiaal is blootstelling aan het directe zonlicht. Daarom kan een levensduur van de helm van twee jaar worden gegarandeerd bij regelmatig gebruik terwijl bij incidenteel gebruik de levensduur 4 jaar bedraagt.

Voor beide gevallen geldt dat de helm onmiddellijk dient te worden vervangen wanneer er een voorwerp op is gevallen of de helm beschadigingen of barsten vertoont.

VERVANGING VAN ONDERDELEN

Het binnenwerk is het onderdeel van de helm dat vervangen kan worden. De zweetband kan ook vervangen worden. Beide vervangingsonderdelen moeten bij de fabrikant besteld worden met de vermelding dat ze deel uitmaken van de CLIMAX veiligheidshelm model TIRRENO.

WAARSCHUWINGEN

De gebruikers dienen zich bewust te zijn van het gevaar wanneer een onderdeel waarmee de helm oorspronkelijk is uitgerust, wordt gewijzigd of verwijderd tenzij dit volgens de aanwijzingen van de fabrikant gebeurt. In geen geval dient de helm aangepast te worden voor de bevestiging van allerlei mogelijke toebehoren als dit door de fabrikant van de helm niet aanbevolen wordt.

Geen verf, oplosmiddelen, stickers of labels op de helm aanbrengen tenzij hierbij de aanwijzingen van de fabrikant gevolgd worden.

CLIMAX: Fabrikant	TIRRENO= model
-/-: fabricagedatum	CE= CE
PP/ABS= Materiaal	52-61 cm=maat
0321= Aangemeld keuringsinstituut	440Vac= elektrische isolatie

PRODUCTOS CLIMAX, S.A.

Pol. Ind. Sector Mollet, Calle Llobregat, Nº 1
08150 Paret del Valles (Barcelona) SPAIN
Tel. 34 93 562 13 11 - Fax 34 93 562 14 13
www.productosclimax.com
E-mail: info@productosclimax.com